

## Secreta

Sacrificium quadragesimális iníitii sollémniter immolámus, te, Dómine, deprecántes: ut, cum epulárum restrictióne carnálium, a noxiis quoque voluptátibus lempéremus.

## Præfatio de Quadragesima

Vere dignum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeterne Deus. Qui corporali jejunió vitia comprimis, mentem elevas, virtutem largiris et præmia, per Christum Dominum nostrum. Per majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Coeli coelorumque virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecamur, supplicii confessione dicentes: Sanctus.

## Communio

Scápuilis suis obumbrábit tibi Dóminus, et sub pennis eius sperábis: scuto circúmdabit te véritas eius. (Ps 90:4-5)

1. Qui hábitat in protectióne Altíssimi, sub umbra omnipoténtis commorábitur.
2. Dicet Dómino: Refúgium meum et fortitúdo mea, Deus meus, sperábo in eum.
3. Quóniam ipse liberábit te de láqueo venántium et a verbo malígnó.

## Postcommunio

Tui nos, Dómine, sacraménti libátio sancta restáuret: et a vetustáte purgátos, in mystérii salutáris fáciat transíre consórtium.

## SEKRETA

Gavénios pradžios auką iškilmingai aukojame, Viešpatie, tave maldaudami, kad kartu su kūniškųjų puotų apribojimu susilaikytume nuo pragaištingų geidulių.

## GAVĖNIOS PREFACIJA

Tikrai verta ir teisinga, reikalinga ir išganinga, mums visada ir visur tau dėkoti, šventasis Viešpatie, visagali Tėve, amžinasis Dieve. Kuris kūnišku pasninku ydas sutramdai, sielą pakylėji, tvirtybę ir dovanas dosniai dalini per Kristų mūsų Viešpatį. Dėl Tavo didybės šlovina tave Angelai, garbina Viešpatystės, dreba Galybės. Dangūs ir dangų kunigaikštystės, o taip pat ir palaimintieji Serafimai bendrai džiūgaudami tave šlovina. Liepk, prašome, kad tarp jų būtų priimti ir mūsų balsai, su nuolankiu išpažinimu sakantys: Šventas.

## KOMUNIJA

Savo pečiais uždengs tave Viešpats, ir jo sparnų paunksmėje turėsi viltį; skydu apsiaus tave Jo tiesa. (Ps 90:4-5)

1. Kas tik gyvena Aukščiausiojo pastogėje, pasilieka Visagalio pavėsy.
2. Tars Viešpačiui: „Tu esi manasis rėmėjas ir mano prieglobstis; Tu mano Dievas – juo vilsiuos“
3. Kadangi Jis mane išlaisvino iš medžiotojų kilpos ir iš geliančio žodžio.

## POSTKOMUNIJA

Viešpatie, tegu šventas sakramentas mus atnaujina, apvalo nuo senojo gyvenimo ir atveda į išganymo paslapties bendrystę.

## Proprium Missæ

# DOMINICA I QUADRAGESIMÆ I GAVĖNIOS SEKMADIENIS



## Introitus

Invocábit me, et ego exáudiam eum: erípiam eum, et glorificábo eum: longitúdi-ne diérum adimplébo eum.

Ps. Qui hábitat in adiutório Altíssimi, in protectióne Dei coeli commorábitur. (Ps 90:15; 90:16, Ps 90:1)

## Collecta

Deus, qui Ecclésiám tuam ánnua quadragesimáli observatióne purificas: præsta famíliæ tuæ; ut, quod a te obtinére abstinéndo nítitur, hoc bonis opéribus exsequátur.

## Epístola

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corinthios (2 Cor 6:1-10)

Fratres: Exhortámur vos, ne in vácuum grátiam Dei recipiátis. Ait enim: Tém-pore accépto exaúdivi te, et in die salútis adiúvi te. Ecce, nunc tempus acceptábile, ecce, nunc dies salútis. Némini dantes ullam offensió-nem, ut non vituperétur ministérium nostrum: sed in ómnibus exhibeámus nosmetípsos sicut Dei minístros, in multa patiéntia, in tribulatió-nibus, in necessitátibus, in angústiiis, in plagis, in carcéribus, in sediti-ónibus, in labóribus, in vigíliis, in ieiúniis, in castitáte, in sciéntia, in longanimitáte, in suavitáte, in Spírítu Sancto, in caritáte non ficta, in verbo veritátis, in virtúte Dei, per arma iustítie a dextris et a sinístris: per glóriam et

## INTROITAS

Jis šauksis manęs, ir aš jį išklausysiu; išvaduosiu jį ir garbe apdovanosiu; dienų ilgumo jį pripildysiu.

Ps. Kas gyvena Aukščiausiojo padėjimu, tas pasiliks dangaus Dievo globoje. (Ps 90:15; 90:16, Ps 90:1)

## KOLEKTA

Dieve, kuris savo Bažnyčią kasmetiniu gavėjimo laikymusi apvalai, suteik tavajai šeimai, kad tai, ką ji iš tavęs susilaikymu stengiasi įgyti, gerais darbais pasiektų.

## EPISTOLĖ

Skaitinys iš šv. Apaštalo Pauliaus laiško Korintiečiams. (2 Kor 6:1-10)

Broliai: Kaip Dievo bendradarbiai norime jus įspėti: neimkite Dievo malonės veltui! Jis sako: „Aš išklausiau tavęs priimtinu metu, aš tau pagelbėjau išganymo dieną“. Štai dabar palankus metas, štai dabar išganymo diena! Mes niekam jokiu atžvilgiu neduodame akstino nupulti, kad mūsų tarnystė nebūtų peiktina. Priešingai: visa kuo mes pasirodome Dievo tarnai, didžiai kantrūs sielvartuose, negandose, suspaudimuose, plakimuose, kalėjimuose, sąmyšiuose, sunkiuose darbuose, budėjimuose, badavimuose; pasirodome tyrumu, išmintimi, pakantumu, gerumu, Šventąja Dvasia, nevedmaininga meile, tiesos žodžiu, Dievo jėga, teisumo ginklais iš dešinės ir iš kairės; gerbiami ir žeminami,



ignobilitátem: per infámiam et bonam famam: ut seductóres et veráces: sicut qui ignóti et cógniti: quasi moriéntes et ecce, vívimus: ut castigáti et non mortificáti: quasi tristes, semper autem gaudéntes: sicut egéntes, multos autem locupletántes: tamquam nihil habéntes et ómnia possidéntes.

### Graduale

Angelis suis Deus mandávit de te, ut custódiat te in ómnibus viis tuis.

V. In mánibus portábunt te, ne umquam offéndas ad lápidem pedem tuum. (Ps 90,11-12)

### Tractus

Qui hábitat in adiutório Altissimi, in protectióne Dei coeli commorántur.

V. Dicet Dómino: Suscéptor meus es tu et refúgium meum: Deus meus, sperábo in eum.

V. Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium et a verbo áspero.

V. Scápulīs suis obumbrábit tibi, et sub pennis eius sperábis.

V. Scuto circúmdabit te véritas eius: non timébis a timóre noctúrno.

V. A sagítta volánte per diem, a negótio perambulánte in ténebris, a ruína et dæmónio meridiáno.

V. Cadent a látere tuo mille, et decem mília a dextris tuis: tibi autem non appropinquábit.

V. Quóniam Angelis suis mandávit de te, ut custódiat te in ómnibus viis tuis.

V. In mánibus portábunt te, ne umquam offéndas ad lápidem pedem tuum.

V. Super áspidem et basilíscum ambulábis, et conculcábis leónem et dracónem.

V. Quóniam in me sperávit, liberábo eum: prótegam eum, quóniam cognóvit nomen meum.

šmeižiami ir giriami, laikomi apgavikais ir teisiais, nepažįstamais ir žinomais; kai mirštame – ir štai vėl gyvuojame, kai esame baudžiami – ir nenuždomi, kai liūdime – ir visą laiką esame linksmi, kai, būdami beturčiai, praturtiname daugelį, kai nieko neturime – ir viską turime.

### GRADUALAS

Savo Angelams Dievas paliepė dėl tavęs, kad jie tave saugotų visuose tavo keliuose.

V. Jie savo rankose neš tave, kad niekada nesusižeistum į akmenį savo kojos. (Ps 90,11-12)

### TRAKTAS

Kas gyvena Aukščiausiojo padėjimu, tas pasiliks dangaus Dievo globoje.

V. Tars Viešpačiui: „Tu esi manasis rėmėjas ir mano prieglobstis; Tu mano Dievas – juo vilsiuos“.

V. Kadangi Jis mane išlaisvino iš medžiotojų kilpos ir iš geliančio žodžio.

V. Savo pečiais uždengs tave Viešpats, ir jo sparnų paunksmėje turėsi viltį.

V. Skydu apsiaus tave Jo teisybė; nebebijosi nakties siaubo.

V. Nei strėlės, skrendančios dieną, nei sunkumo, sėlinančio per sutemas; nei pražūties, nei vidurdienio demono.

V. Tavo kairėje kris tūkstantis ir dešimt tūkstančių tavo dešinėje; tačiau prie tavęs [mirtis] nepriartins.

V. Kadangi savo Angelams Jis paliepė dėl tavęs, kad jie tave saugotų visuose tavo keliuose.

V. Savo rankose jie neš tave, kad niekada nesusižeistum į akmenį savo kojos.

V. Viršum gyvatės ir nuodingojo driežo vaikščiosi ir sutrypsi liūtą bei drakoną.

V. Kadangi jis manimi vylėsi, išlaisvinsiu jį; globosiu jį, nes mano vardą pažino.

V. Invocabit me, et ego exaudiam eum: cum ipso sum in tribulatióne.

V. Eripiam eum et glorificábo eum: longitúdine diérum adimplébo eum, et osténdam illi salutáre meum. (Ps 90:1-7; 90:11-16)

### Evangelium

Sequéntia sancti Evangélii secundum Matthaeum (Matth 4:1-11)

In illo témpore: Ductus est Iesus in desértum a Spíritu, ut tentarétur a diábolo. Et cum ieiunásset quadragínta diébus et quadragínta nóctibus, postea esúriit. Et accédens tentátor, dixit ei: Si Fílius Dei es, dic, ut lápides isti panes fiant. Qui respóndens, dixit: Scriptum est: Non in solo pane vivit homo, sed in omni verbo, quod procedit de ore Dei. Tunc assúmpsit eum diábolus in sanctam civitátem, et státuit eum super pinnáculum templi, et dixit ei: Si Fílius Dei es, mitte te deórsum. Scriptum est enim: Quia Angelis suis mandávit de te, et in mánibus tollent te, ne forte offéndas ad lápidem pedem tuum. Ait illi Iesus: Rursum scriptum est: Non tentábis Dóminum, Deum tuum. Iterum assúmpsit eum diábolus in montem excélsū valde: et ostendit ei ómnia regna mundi et glóriam eórum, et dixit ei: Hæc ómnia tibi dabo, si cadens adoráveris me. Tunc dicit ei Iesus: Vade, Sátana; scriptum est enim: Dóminum, Deum tuum, adorábis, et illi soli sérvies. Tunc reliquit eum diábolus: et ecce, Angeli accessérunt et ministrábant ei.

### Offertorium

Scápulīs suis obumbrábit tibi Dóminus, et sub pennis eius sperábis: scuto circúmdabit te véritas eius. (Ps 90:4-5)

V. Jis šauksis manęs, ir aš jį išklausysiu; su juo esu varge.

V. Išvaduosiu jį ir apdovanosiu garbe; pripildysiu jį dienų ilgumo ir parodysiu jam savąjį išganymą. (Ps 90:1-7; 90:11-16)

### EVANGELIJA

Šventosios Evangelijos pagal Matą tęsinys (Mt 4:1-11)

Anuo metu Jėzus buvo Dvasios nuvestas į dykumą, kad ten būtų velnio gundomas. Išpasninkavęs keturiasdešimt dienų ir keturiasdešimt naktų, jis buvo labai alkanas. Prie jo prisitartino gundytojas ir tarė: „Jei tu Dievo Sūnus, liepk, kad šie akmenys pavirstų duona“. Bet Jėzus atsakė: „Parašyta: Žmogus gyvas ne viena duona, bet ir kiekvienu žodžiu, kuris išeina iš Dievo lūpų“. Tada velnias jį paima į šventąjį miestą, pastato ant šventyklos šelmens ir sako: „Jei tu Dievo Sūnus, pulk žemyn, nes parašyta: ‚Jis lieps savo angelams globoti tave, ir jie nešios tave ant rankų, kad neužsigautum kojos į akmenį‘ “. Jėzus jam tarė: „Taip pat parašyta: ‚Negundyk Viešpaties, savo Dievo‘ “. Velnias vėl paima jį į labai aukštą kalną ir, rodydamas viso pasaulio karalystes bei jų didybę, sako: „Visa tai aš tau atiduosiu, jei parpuolęs pagarbinsi mane“. Tada Jėzus taria: „Eik šalin, šėtone! Juk parašyta: ‚Viešpatj, savo Dievą, tegarbink ir jam vienam tetarnauk!‘ “ Tuomet velnias nuo jo atsitraukė; štai angelai prisitartino ir jam tarnavo.

### OFERTORIUMAS

Savo pečiais uždengs tave Viešpats, ir jo sparnų paunksmėje turėsi viltį; skydu apsiaus tave Jo tiesa. (Ps 90:4-5)